

ПРЕЗИДЕНТ БІЛЛ КЛІНТОН так підсумував свою поразку: минулого тижня у Палаті Репрезентативів з приводу законотворчої повноважень злочинності країни, що в історичній митині під церквою на передмісті Вашингтону минулої неділі, 14-го серпня, звернувся до народів, а втім і до американського народу, щоб разом з ними помолитися за його та Конгресу успіх у цих важливих справах. Однак перед своїм зверненням він підкреслює, що хоче йтися про злочинство, то це справа є в душі кожного з нас. Чому? Тому якнайвищіше зарплата, а переможцем є малодібрничкові політичні поразки на виборах. Клінтон з демократами.

Поляки...

(Закінчення зі стор. 2)

заклепаше, там також були найпотужніші бригади українців до незалежності (згідно з інтерв'ю Польщі), як і сильність до по-літико-культурного збли-ження з Польщею. З у-гомою автор згадує під-руку, які два роки тому казали: "Вибіримо не Ро-сію, а Польщу!" З Найд-ер закінчує свою статтю питаннями: "Чи українські незалежники погодяться з відновленням процесу по-глиблення їх батьківщини Поль-шею? Чи маємо пропону-вати це самостійно Укра-їною?"

Про зміну в економічних стосунках, що може при-йти тепер між Польщею і Україною, пишуть польсь-кі аналітики торгівлі в часо-писі "Ринки Заграниці". "Експрес Вечірній". Дові-дуємося, що підписи тор-гівлі між Польщею і У-країною, конкретно про дію

фірми "Інтер Рес" в Раше-ві, що має "недешеві і необе-печені завдання в умовах економічного розвалу Ук-раїни", як пише Мечисла-в Столярський, який однак ува-жає, що фірма ці безбески "мужньо висотала".

Казимєр Подольський у своїй постійній рубриці в "Експрес Вечірній" поми-ляється на польською інст-ертністю на Скоді і вважає, що конкретні дії принесуть більше користі, ніж під-писування чергових міжна-родних договорів. Він пе-рестерігає перед загрозю чергових подібних дій і пи-ше, що йому терпіє шкіра на висті, що координато-ром економічних і культу-рних програм має бути по-кликом урядом Рада схід-ної політики.

Про всі ці статті у поль-ській пресі, що появились останнім тижнем, звітує український тижневик, що виходить у Польщі, "Наше Слово", подаючи майже повний переклад висвітле-них дописів у числі з 17-го серпня.

Літературний конкурс...

(Закінчення зі стор. 2)

Варто пригадати всім, що мета нашого конкурсу — стимулювати письменників до творчості, підтримувати їх і надихати на нові твори. Зокрема, важливо, щоб українське літературне життя в Україні і в країнах літератури переживало важку економіч-ну кризу. Доведення же письменників на школи Європи вважалося, «інженерним людським духом» і мали таку фінансову підтримку від держави, про яку навіть мріяли не великі письменники вільного світу. Але держава щось великою фінансовою підтримкою купувала собі людсь-ність письменників і вимагала за це гроші вірної служби.

Сьогодні письменники забули свободу слова і незале-жності від держави. Але свободу що забули високою ціною. Життя з літературним ниром чимось велика кількість письменників України. Буди, як кажуть в Україні, «та творчий робіт» — це же, мабуть, великий люксус. Доведеться багатьом заробити на життя іншими спосо-бами. І тому літературні конкурси, підтримані фондами американських українців, можуть зробити велику і корисну роботу для підтримки, справжньої і розумної підтримки, творчого процесу української літератури.

Ми бачили на прикладі д-ра Ценка, який невеликим капіталом одні люди при своїй волі може відкупити на користь поважає громадської дії. Таких творців, як д-р Ценко, повинно бути ще небагато. Та й українські установи й організації — такі як кредитні, шкільні, братські союзи, товариства професіоналів — повинні брати собі добрий приклад. Одна тисяча доларів на нагороду плюс сто-двіст доларів на поштові видатки, телефон і рекламу — це не така велика сума. На неї може здобується майже кожна організація і чимало приватних мешканців. Треба тільки доброї волі і зрозумі-ти справи. Але треба також щоголи від Писемників Чайківських, або такої як вона. Якщо буде мешканці і організатор — конкурс буде. Маю надію, що закінчення нашого конкурсу — це насправді тільки початок нової акції.

СВІТОВОГО КОНГРЕСУ ВІЙНИХ УКРАЇНЦІВ
УКРАЇНСЬКОГО ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛУБУ
У НЬО-ЙорКУ
ФІЛЬМ "УКРАЇНА В ОГНІ"

Фільм "Україна в огні" — це найбільш повна картина в історії світової кінематографії, яка показує Україну в роки Другої світової війни. Фільм був знятий в Україні, в Польщі, в Чехословаччині, в США. Він показує життя українців в Україні, в Європі, в США. Фільм був знятий в Україні, в Польщі, в Чехословаччині, в США. Він показує життя українців в Україні, в Європі, в США.

Фільм "Україна в огні" — це найбільш повна картина в історії світової кінематографії, яка показує Україну в роки Другої світової війни. Фільм був знятий в Україні, в Польщі, в Чехословаччині, в США. Він показує життя українців в Україні, в Європі, в США.

Фільм "Україна в огні" — це найбільш повна картина в історії світової кінематографії, яка показує Україну в роки Другої світової війни. Фільм був знятий в Україні, в Польщі, в Чехословаччині, в США. Він показує життя українців в Україні, в Європі, в США.

На книжковому ринку чергова книжка
ПИСЬМЕННИКІВ
"ПОТОЯБІЧ НАРИСНИ"

Оповідання, новели, рабиси, драма
Мистецтво оформлення ЛЮБОВИ КОЛЕНСЬКОЇ
Знайдено в друкарні "Свобода" Нью-Йорк — Джерсі Сі-ті, 1988, стор. 256. Тверда обкладинка, ціна \$150 дол. плюс
2.00 дол. за пересилку.

Можна набувати в книгарні Свободи
СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
New Jersey residents add 6% sales tax.

21-го серпня 1994 року
Посілість УСОсереду
"ТРИЗУБ"
при дорозі: Канті Лайн і Ловер Стейт Род
ГОРШАМ, Па.

Високі українські старшини відвідали ЗСА



На фото (зліва): ген.-майор М. Пальчук, підполк. Дж. Голмс, підполк. А. Козачок, ген.-полк. І. Біжан, підполк. М. Маланяк, підполк. І. Гівава-Свч, полк. М. Нецабін, капітан Р. Голші і капітан Д. Скафф.

В американській групі, яка їздила через дев'ять днів в гості в Україну, були: підполк. Джеймс Голмс з Вашингтону з головного штабу резерву, підполк. Іва Біжан-Свч з Вашингтону, лікар та головний перекладач, підполк. Мірослава Маланяк з Басфолу, військовий коваль підполк. Скафф, капітан Дені Скафф, військовий аташе при київській амбасаді, та капітан Марко Голші з Чикаго, мікробіолог і перекладач.

У Вашингтоні ціла група відвідала українську амбасаді, національний збір Армії, а також історичні місця, де відбувалися на летовищі зустрічі і дискусії з бригадир-генералом Кімартином, заступником командира американської військової резерви. Дальша дорога до Сейнт Луїсу. Там відвідали керівництво військового складу. Цей центр відпові-дає за мобілізацію та вишкіл резерву. Там підполк. І. Біжан-Свч викладала в українській мові, як вигля-дає мобілізація військ. Капітан Р. Голші викладала про адміністративні керівницт-ва офіційні підтримки та як головний центр допома-гає організованню групам резерву.

Всі прозорики та матеріали для гостей були виготовлені українською мовою. Ця праця тривала два тижні перед приїздом гостей. Во-

лашави, які знають українсь-ку мову. Всі інформації про структуру і функції ре-зерви були дуже корисни-ми.

У Форт МекКой гості з України зустрілися з пра-порщиком Павлом Пите-лем з Чикаго. П. Питель перекладав інформації та питання під час переклада-ного інтерв'ю. У Форт Мек-Кой гості побачили такти-чний "АйРем" та були присутніми під час військо-вих вправ у стрільні з гар-мат типу Говінер 105. Тоді ген. Пальчук загла, що артилерію називають "Бо-гом воєни".

Під час поїздки відбу-лася зустріч із сумісською молоддю та членами укра-їнської громади з Вискон-син Делліс і Чикаго. Гості привітали всіх сумісш-таборників із оселі СМВ в Барабі вихини Борис Юр-ків. Присутнім був також вихини Чаттербок та 10 юнаків і юначок. Гостям передано суміські відзна-ки. Серед старших грома-ди були: Д. Гайдук, Т. Голші і С. Голші. Від гості вітає С. Голші, який передав для української ар-мії велику збірку марок По-ліської Пошти України.

Ген. Біжан привітав за усіма присутніми, розмо-вив з молоддю та передав на пам'ятку книжку про Ки-їв.

В Атланті привітав нашу делегацію генерал-брига-

Батько просить допомоги

Шановні півночі і півні!

Дорогі наші брати і сест-ри українці, а також всі, кому не байдуже доля її-гох дітей.

В одному з сіл Львівщи-ни проживає багаторічна сім'я, яка потребує вашої допомоги. П'ятеро дітей, яких залишили мати, вихо-

зус сам батько. Якраз є з його звичайних несприятли-вих, зрути та інші речі дуже прошу вислати на адр-ресу: Україна, Львівська обл., Пушомістський р-н, с. Солонка, вул. Нагарі-ська — 5, Бучак Михай-ло.

Дуже вдячні вам четверо дітяток і один хлопчик ві-ком від 15 до 9 років.

В СОРОВОКІЙ ДЕНЬ СМЕРТІ
НАШОЇ НАЙДОРОЖОЇ ДРУЖИНИ, СЕСТРИ І
ТЕТИ

бл. п.

ГАЛІ БОЛОННОЇ

в середу 31-го серпня 1994 року, будуть відправлені
СЛУЖБИ БОЖІ
в спільноті церков:

- в церкві св. Покрови, Bridgeport, Conn. о год. 9:00-10:00
- в церкві св. Йосафата, Warren, Mich. о год. 9:00-10:00
- в семінарії св. Василія, Stamford, Conn. о год. 9:00-10:00
- в Соборі св. Юра у Львові, Україна.

За ваш молитви, за упокій душ покійної
Нехай Господь благословить вас
муж — ПЕТРО

Помогімося за наших друзів
ЗАУПОКІЙНА
СВЯТА
ЛІТУРГІЯ

за спокій і вічну радість душ померлих Доброді-в
Фонду Катедри Українства
Впер. о. дехан Петро Огірко відпочиває. Запрошуємо Свату
Літургію у четвер, 1-го вересня 1994 року, о год. 8-10 ранку.
в УКЦІКП (Покров Пресвітера Богородиці, в Озон Парку,
Н.Я.)

за блаженної пам'яті:
ДАРОЮ ВІТАНОВИЧ
ЯРОСЛАВА ГУРУ
д-ра ВОЛОДИМИРА І ЄВГЕНІЮ
ІВАНОВИЧ
інж. РОМАНА І ОЛЕНУ КОС
д-ра МИРОСЛАВА ОРОЛОВОСКОГО
ВОЛОДИМИРА ПАВЛИШІНА
ОМЕЛІНА САЛАМОНА
д-ра ОЛЕГА СПІЗІАРА
ЗЕНОНА ШВЕДКА
ТЕОДОРА ЮРЕВИЧА

Всіх жертвodawців ФНУ просимо про молитви за по-мерлих наших друзів. Помогімося в нас відпочиває Запо-вільно Богослужба, щоб померлих і живих в покійній молитві
до Воскресіння до тих, хто творить добро.

Вічна Пам'ять Померлим Добродіям ФНУ
ГОЛОВНА ЕКЗЕКЮТИВ
ФОНДУ КАТЕДРИ УКРАЇНІЗМІВ
(ФНУ)

Дізнаємося сумно вістку
з рідними та знайомими, що 8-го серпня 1994р.
в Братиславі, Словаччина, відійшов у вічність на 85-му році життя наш
незбаудний СЕСТРА, ТЕТЯ, КУЗНІКА

бл. п.

ОЛЬГА ОСТАПЧУК-
РІСДОРФЕР

народжена в Губичах Високої, Збаражчини, Зас. України.
ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ АРХІЄПІСКОПІ в п'ятницю 12-го
серпня о.р. в українській греко-католицькій церкві в Братис-лаві з участю рідних з Ужгороду й Мюнхена.

Похоронено на Славнянському цвинтарі в Братиславі побли-з праху свого чоловіка, бл. п. Іларія Міта.

В тибетському світу:
брат — ВОЛОДИМИР і родинно
сестра — ДАРІЯ в родині, та
родичі — ОСТАПЧУКИ, КАЛЕНОВИЧІ,
СІДОРІ, КАЛЬМІ,
ПАШТІШНИ

ПОМІНАЛЬНА ЛІТУРГІЯ відбудеться у Філадельфії в пам'яті
сестри Василіси при 644 Чейс Род в п'ятницю, 19-го
серпня 1994 р. о год. 10-11 ранок.

ВІЩА ІН ПЛАМІНІ

Змалку причетні до української культури



Діти Свято-Володимирської школи танцю в Пармі, Огайо, після виступу 18-го травня ц.р.

більших центрів Америк, включно з виступом у Білому Домі в часи президента Р. Ретгена.

На закінчення шкільного року, 18-го травня 1994 року, учні школи успішно виступили перед своїми батьками та приятелями, демон-струючи свої досягнення, здобуті протягом шкільного року навчання. Програму виступу відкриває Люка Ко-мічак — адміністратор шко-ли танців, подякувавши батькам за їхнє свідоме

наставлення до української культури і бажаючі батьки своїх дітей причетними до неї. Особливо подякувала Да-видові Вознякові — учне-лю танців.

Д. Возняк, як конферен-сія присутнім методи навчання танців та мистец-тво українського танцю.

На закінчення ввечері та-кого ювацького попису о. Іван Наконечний, насто-вляв Свято-Володимирсь-кого собору, у теплі сло-вах висловив подяку вче-

ням і помічникам учителів танців, як різно з батькам. Пам'ятний вечір показу тан-ців закінчився теплим при-яттям.

Батьків, зацікавлених у навчанні своїх дітей укра-їнських танців, проситися зареєструвати їх до класу першої середньої школи, коли школа розпочне свій новий шкільний рік.

Місце реєстрації — Пара-філійний Центр при соборі св. Володимира, 3425 Mari-oncliff Drive, Parma, Ohio.

Окружний Комітет УНСоюзу Філадельфійської Округи

— вштовтує —

СОЮЗОВИЙ ДЕНЬ — для

ВШАНУВАННЯ 100-РІЧЧЯ БАТЬКА СОЮЗУ

Початок о год. 1:30 по полудні

До участі запрошуємо все українське громадянство, членів Союзу міста Філадельфії та всіх докопаних місцевостей сусідніх стейтів.

ПРОГРАМА ДНЯ:
• Піднесення прапора
• Відкриття
• МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА
• Відзначення заслуженого СОЮЗОВЦЯ
• ЗАБАВА при звуках оркестру "КАРПАТИ"
• Цінні виграші для гостей
Весь час буде чинний буфет з добірними українськими стравами та холодними напівками.

На Союзівці...

(Закінчення зі стор. 1)

найважливіших її виступів — участь у Торонто-ніо-фестивалі в Онтаріо Плейс, а в Гарден Стейт Артіс Центрі, на емоційному фестивалі під назвою „Разом“, та на Союзівці, де Оля вже не перший раз є ведучою концертних програм літнього сезону. У суботньому концерті у виконанні О. Ходобі-Фріз прозвучать ліричні та народні пісні, а також твори К. Стеценка, В. Івасюка, і композиції з її першої касети.

Акомпанює її співачка Анастасія Ставіс, з якою Оля виступає уже три роки, включаючи спільний звукозаписи виступаючого альбому під назвою „Згадай“! У творчому доробку А. Ставіс — виступи з дуетом „Дарка і Слава“ та з дитячою оркестрою „Камелія“.

Вокально-інструментальний ансамбль з України „Львівчани“ (колишня назва „Веселі Львівчани“) приєднався до імпресії Союзівки цього щорічного літнього сезону — крім концертів, він виступав на „Львівській“ і з приватними вечорами, а також грав в барі „Грембіта“. Ансамбль вже втретє перебуває в ЗСА, привозячи кожного року нову програму.

Група обов'язково включає твори В. Івасюка та пісні на слова Тараса Шевченка. У складі „Львівчан“ Володимир Шумар (солист-співак), Ігор Костів (бас-гітарист та співак), Тарас Григорук (виконавець на саксофоні та західних опер Обоєвих та сопілці) і Юрій Антонох (аранжування пісень та виконавець на класичних інструментах). Тим, хто хотів би навізати контакт з ансамблем, подіамо числа телефонів: (914) 626-



Співачка Оля Ходоба-Фріз



Вокально-інструментальний ансамбль „Львівчани“

3666 або (201) 798-0132 — звертатися слід до Анастасії Сибі.

Суботній концерт проведиме Мар'яна Гаврилюк, керівник вибору „Міс Союзівки“ — новообрана голова ради УНСОУ Стефана Гаврилюк, конференс-імпресії проголошення конкурсу „Міс Союзівки-95“.

Повідомляємо зацікавлених у участі у виборі „Міс Союзівки-95“, що кандидатури будуть неозвучені дванадцятьма віком від 17 років, які є членами Українського Народного Союзу. Т. х. хто кандидатів попередніми роками і забув титул „Міс Союзівки“ або третє місце, повторно кандидувати не

можуть. Нагороди: І-ша 500 дол. і тиждень вакацій на Союзівці, II-га: тиждень вакацій, III-тя: тиждень вакацій.

В рамках мистецьких програм оселі цього вікенду виставка творів скульптора Зенона Голубця. Директором концертних імпресій оселі є новообрана заступниця президентки УНСОУ Аня Дидик-Петренко, координатором виставок — Соня Семаніштин.



Андрій Ставіс

можуть. Нагороди: І-ша 500 дол. і тиждень вакацій на Союзівці, II-га: тиждень вакацій, III-тя: тиждень вакацій.

В рамках мистецьких програм оселі цього вікенду виставка творів скульптора Зенона Голубця. Директором концертних імпресій оселі є новообрана заступниця президентки УНСОУ Аня Дидик-Петренко, координатором виставок — Соня Семаніштин.

ІГРИ ДОБРОЇ ВОЛІ

В останньому тижні липня і першому тижні серпня в р. м. місті Санкт-Петербурзі в Росії проходили вже третій раз, (Ігри Доброї Волі), що і, як відомо, створили і щиро фінансує добрий „дядечко“ із ЗСА Т. Тирнер, президент телевізійної мережі Т-Ві-Ес.

В короткій історії цих ігор вже вписано, що Т. Тирнер докладав до перших двох, в Москві і Сіетлі, ЗСА, до 60 міль. дол. Цим разом, звавшись під увагу, що деякі змагання проходять при майже порожніх трибунах, необхідно було ще вищий.

За ці величезні витрати Тирнер хвалячись вожді за часів СРСР, адже завдяки йому вони прославили спортові мій і „вишність“ червоної Росії. Тепер, майже самі чиновники, змінивши прапор, підступно чарують світ, що глибокі Російської Федерації трішки і м'ягкотії не знаєжко Татари, Чечня, Ігури, шетія, Осетія, Башкірія, Калмикія і інші „республіки“ Російської Федерації.

В той час, як у цих іграх беруть самостійну участь такі „держави“, як Пуерто-Ріко, Ямайка і інші подоби, спортові Татари, Чечня, Калмикія зустріли прославлені „слова високо-православну“ Росію, а вони ж у більшості — мусульмани.

Саме завдяки спортовим цих поневолених народів, які і перетягали на „сербіанки“ бездушевних осіб з України, Білорусії, Грузії, Таджикистану, „збірну Росії“ чарували ажками перемогами, випереджуючи ЗСА і інші спортові потуги світу. Однак колові історії котяться вперед.

У Львові...

(Закінчення зі стор. 1)

ської школи М. Грушевського і її вплив на розвиток української наукової, національної історіографії в Україні і поза її межами.

Участь в конференції „Історія, дослідження історичних дисциплін та традиції академічних установ і університетів“ УІТ у співпраці з іншими установами планує видати збірник доповідей з конференції.

Як відомо, ще в 1966 році Українське Історичне Товариство у зв'язі з відзначенням 100-ліття з дня народження найвідомішого українського історика започаткувало грушевськезнавство, нову ділянку українознавчих досліджень.

Видання University of Toronto Press, накладом Канадського інституту Українських Студій, Національного Товариства ім. Шевченка і Канадської фундації Українських Студій.

Набувати можна у книгарні Свободи

СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Мешканці штату Нью Джерсі обов'язково додати до цін 6% державного податку

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Олександр Твардовський

Важко „поранений“ імперський тирт цей раз разом в Іграх Доброї Волі побачив свої колишній жартів в ролях „альфінх“ „овечок“ „жук“ похитався в скронних складах, але самостійні дружини, які вперше в історії приїхали до одного з найбільш центральних імперій під своїми рідними прапорами, в тому числі репрезентатива України — під сиво-жовтими прапором і тризубом на грудях.

На відміну від тих бездушних клубів, що зарплатили за „гиги клубу“, ці справжні репрезентанти спортові України гордо прославили свою самостійну Батьківщину.

Коли пишеш про ігри, в показники таблиці ігор між майже 60-ма репрезентативами різних держав світу, які досі здобули щонайменше по одній медаль, Україна займає високу позицію на четвертому місці після різноманітної збірної Росії, ЗСА і Куби. Позаду України спортові таких великих народів, як Німеччина, Китай, Франція, Італія, Еспанія і ряд інших.

Досі на конті України уся 22 медалі, що їх здобули: Катерина Сербанська, Григорій Місютин, Лідія Пікопська, Сергій Бубка, Сергій Нагірний, Тетяна Біласа, Андрій Барзуков, Андрій Петров та інші. Та суть не в самих медалях, важливо те, що спортові України можуть вільно виступати на міжнародній арені і до цього поведуть муські звичайні наші „приятелі“ на північному кордоні.

Василь Михайлов „Спортивна Газета“, ч. 57, 1994 р.

О. Твардовський

ІМ БУЛО ЗА ШО БОЛОТІСЬ, МИ МАЄМО ШО ЗАХИЩАТИ?

28-29-го червня 1914 року на честь стоїть роковин від дня народження Т. Шевченка аперше вулицями Львова вишкочили колонами пройшло понад 12,000 представників соціальних, літературних і спортових товариств та перші сотні українських січових стрільців, демонструючи українську єдність та організацію. На чолі походу поручік Іван „Сокола-Батка“ йшли ініціатори і провідники злигуні — професор Іван Боберський, керівник „Сокола-Батка“, голова „Січів“ адвокат Кирило Трильовський. Тисячі українського громадянства Львова та львівських околиць з ентузіазмом вітали учасників злигуні. Нечувано піднесення публіки викликали новітні українське військо — Січові Стрільці з Овеса, народженого 9-го червня 1894 року.

Під час Шевченківського походу прийшла вістка, що в Сареві відбуло спідомське австрійського престолу. Почався світовий війна... Літери „Львівської“ злигуні очолювали українські бойову управу, а учасники походу стали основою легіону українського січового стрільців.

І от минулого четверга, 14-го липня 1994 року, відзначаючи 80-ті роковини Шевченківського злигуні, вулицями Львова знову пройшли святий колоні, в яких ми побачили Національну Гвардію України, загони „Беркут“, мушкетерів, пластуни, спортові...

Оксана Вацоба Ярослав Пастервак

ПОШКУЮ МОГО ДРУГА, ВОЛОДИМИРА ОСТЕРОВА з Києва, нар. 26 червня 1962 р. вийшов до ЗСА в грудні 1992р.

Адреси надати: ПІСАТИ ДО: УКРАЇНА 314021, ПОЛТАВА 21, Київське Шоссе 60/29, Пешков Володимир.

ПОШКУЮ ЖИНКУ, дитя, або вникли: КУЗЬМИНА СЕВЕРІНА Із Кривого Рогу, Тернопільської р-н. Вийшов до Америки в 1930-х рр. ПІСАТИ: УКРАЇНА, Тернопільська обл., Тернопільський р-н, с.Михайлів, Семерин Петро.

ПОШКУЮ МИХАЙЛА КРУВЧИКОВА — мого дядю, МАТИЛДІ КРУВЧИКОВИ МАКАР, двоюр. сестру, із Дрогобича, і їх родну. Вийшли до Америки в 1930-39 рр. Останні адреси: 3237 Greenwood Ave., Рампа 34, Ома, або Sutherland Mill, 23 W. 6th St., Cleveland, 130, OH.

ПІСАТИ до: УКРАЇНА, Львів 20, вул.Торфана 35/56, Радзівський Євген

* ПРАЦЯ *

ПОШКУЮ ЖИНКУ для домашньої праці тел.: (610) 377-5824

* НА ПРОДАЖ *

ПРОДАЄТЬСЯ 2-х кімнатна квартира в м. Жовків під Львовом \$11.000 (516) 669-7265

УНІКАЛЬНЕ ПОМЕШКАННЯ на продаж, найкраща ділянка у Львові, 6 кімнат, 2 туалетів, балкон, гараж, та інші вигоди. 92 кв. метрів. Тел.: (201) 432-1187 після 6-01 год. веч.

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОКХ, БРОКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛЮІС НАЙТО — директор Родина ДМИТРИК

Peter Jarema 129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N.Y. 10009 (212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED

Обслуговування в ЧЕСКА. Our Services Are Available Anywhere In New Jersey. Також здійснює похорони на цвинтарі в Баяма Бутузі і переселення тіл з інших місць.

UNION FUNERAL HOME 1600 Stevenson Avenue (corner Stanley Terr.) UNION, N.J. 07083 (201) 964-2222 (201) 375-5585

Чи Ви знаєте, що УНСОУ уділяє своїм членам:

- Перші гіпотетичні позички (мортгеджі) на купно власного дому
- На 1-3 родини дома, де живе власник
- По доступних відсотках

Або, може Ви думаєте перефінансувати існуючу позичку

Щоб довідатися більше про гіпотетичні позички просимо Вас телефонувати на число

(201) 451-2200 або 1 (800) 253-9862 (поза Н. Дж.)

ЗМІНА АДРЕСИ

До Адміністрації „Свободи“ 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Прощу змінити мою адресу

- „Свободи“
- „The Ukrainian Weekly“
- „Веселки“

Моя СТАРА АДРЕСА була

Число Відділу (якщо член УНС) _____
Ім'я і прізвище _____
Адреса _____

Моя НОВА АДРЕСА така

На зміну адреси проситься ОВОВ ЛЬВОВО ДОЛУЧИТИ \$1 00 ПЕРЕВЕДЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ 1-2 ТИЖНІ

STP scope travel inc

Airline	Travel Dates	Tour Name	Days	Itinerary	Cost	\$gl
Air Ukraine	Aug 31 Sep 16	HUTSULKA VII	17	Lviv, IvFrankivsk, Kyiv	\$1950	\$350
Air Ukraine	Sep 07 Sep 14	BUDGET TOUR	8	IvFrankivsk	\$ 999	\$150
Air Ukraine	Sep 07 Sep 21	BUDGET TOUR	15	IvFrankivsk, Lviv	\$1350	\$250
Air Ukraine	Sep 07 Sep 20	ZOZULIA V	14	Lviv, Kyiv	\$1500	\$300
Air Ukraine	Sep 21 Oct 07	HUTSULKA VIII	17	IvFrankivsk, Lviv, Kyiv	\$1800	\$350
Air Ukraine	Oct 05 Oct 19	BUDGET TOUR	15	IvFrankivsk (7)	\$1290	\$200
Air Ukraine	Oct 12 Oct 26	LVIV POLYTECHNIC	15	Lviv (4) or IvFrankivsk (3) Lviv (1)	\$1290	\$200
Air Ukraine	Oct 12 Oct 23	CLUB SUZIE-Q	12	IvFrankivsk, Lviv, Kyiv	\$1600	\$300

PRICE BUSTER TOURS

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДОРОЖЕЙ Марієли Гельбінг
1605 Springfield Ave. Maplewood NJ 07040
For Information 201 378-8998
Reservations ONLY 800 242-7267

Airline	Travel Dates	Tour Name	Days	Itinerary	Cost	\$gl
Air Ukraine	Aug 31 Sep 16	HUTSULKA VII	17	Lviv, IvFrankivsk, Kyiv	\$1950	\$350
Air Ukraine	Sep 07 Sep 14	BUDGET TOUR	8	IvFrankivsk	\$ 999	\$150
Air Ukraine	Sep 07 Sep 21	BUDGET TOUR	15	IvFrankivsk, Lviv	\$1350	\$250
Air Ukraine	Sep 07 Sep 20	ZOZULIA V	14	Lviv, Kyiv	\$1500	\$300
Air Ukraine	Sep 21 Oct 07	HUTSULKA VIII	17	IvFrankivsk, Lviv, Kyiv	\$1800	\$350
Air Ukraine	Oct 05 Oct 19	BUDGET TOUR	15	IvFrankivsk (7)	\$1290	\$200
Air Ukraine	Oct 12 Oct 26	LVIV POLYTECHNIC	15	Lviv (4) or IvFrankivsk (3) Lviv (1)	\$1290	\$200
Air Ukraine	Oct 12 Oct 23	CLUB SUZIE-Q	12	IvFrankivsk, Lviv, Kyiv	\$1600	\$300

BOOK TWO - GET \$100 OFF ON 2ND PERSON (offer expires Aug 1, 1994)

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Founders Road Kerkhonia, New York 12466
914-676-5041 FAX 914-676-4058

A Year Round Resort
Due to last minute cancellations "Soyuzivka" has the following dates available, SEPTEMBER 24th and NOVEMBER 5th — 6th, 1994.
Consider these dates for your upcoming social events:
FAMILY REUNIONS, MEETINGS, BIRTHDAYS, ANNIVERSARIES, ETC.
Reasonable rates.